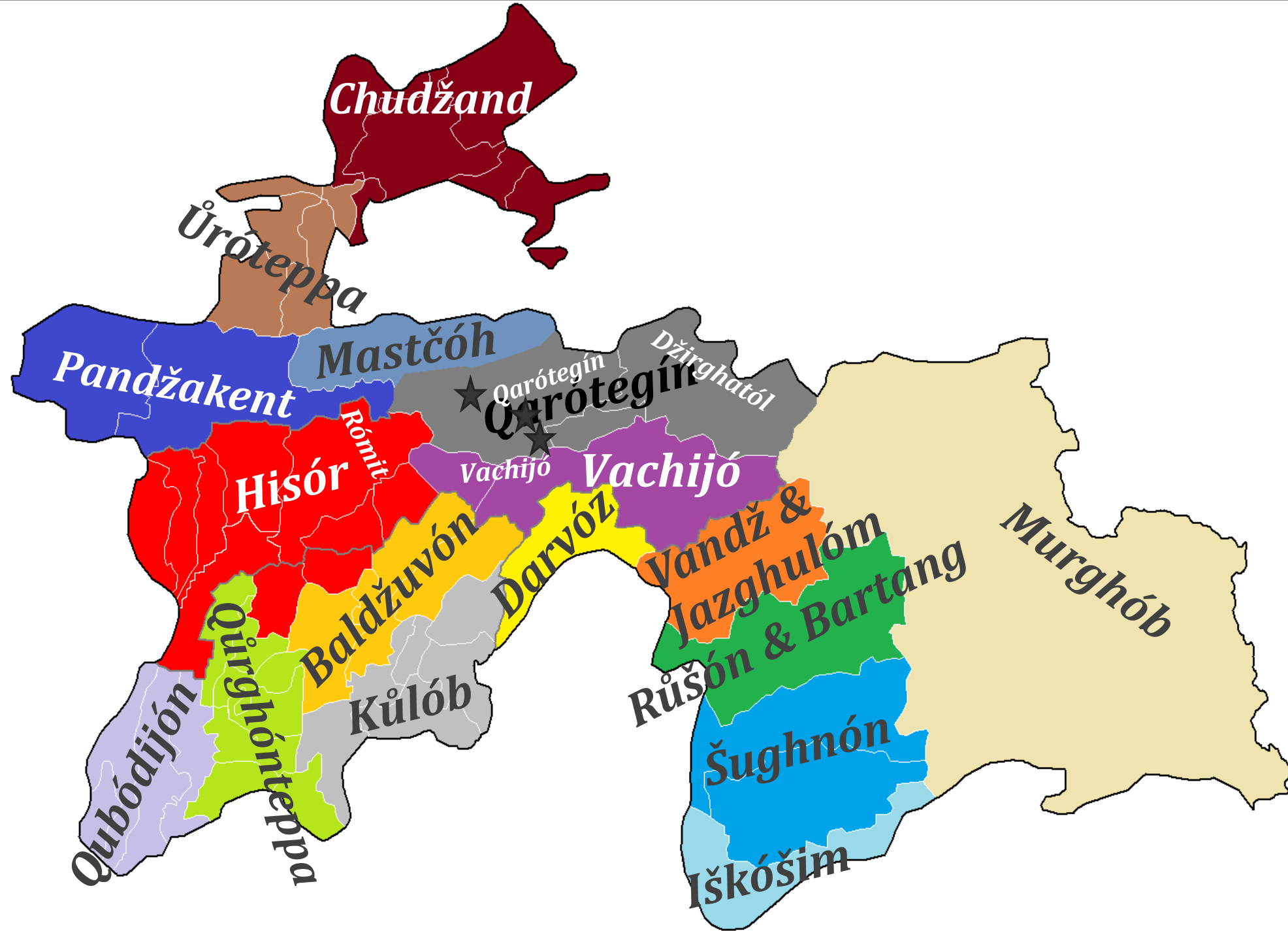


tádžické dialekty

jižní skupina – dialekty Qarótegínu a Rómitu



dialekty Qarótegínu a Rómitu

- jižní typ vokalismus
 - chybí reliktové i ; $ū$ a $ũ$ > $ū$ (ale občas $ū$ > $ɜ$)
 - zadní nelabializovaný vokál $ɜ$ [ɯ] místo a nebo i v celé řadě slov (*bɜdan* < *будан*, *dɜraxt*, *zɜmin*, *dɜrūn*, *dɜrav*, *dɜst* > *даст*, *fɜrēb*, *gɜrd* < *гурд*, *bɜni* < *бинū*, *čɜz* < *чуз*, *čɜšm*)
 - typický přechod $ōN$ > $ū$
 - stahování v plurálu: $-a+hō$ > $ō$, $aō$. $ōō$ (ale *iō*, *iyō*; *ūō*, *ūwō*)
- konsonantismus: spisovný jazyk (včetně $ž$) + $ʕ$, $ħ$ (navíc w jako alofón v nebo b)
 - intervokální b přechází > $v\sim w$
- konc. 2.pl $-ēn$, chybí koncovka $-ētōn$

dialekty Qarótegínu a Rómitu

- dialekty Qarótegínu

- qarótegínský/pravobřežní dialekt
- vachijó-qarótegínský/levobřežní dialekt
- dialekty *qarótegíní* ve Varzóbu (Ziddeh)

- dialekty Rómitu

- severní (vistanský) dialekt (Vistan, Ghuskéf, Dašt-i-mazór, Archú)
- jižní (sórvóžský) dialekt (Sórvógh)

- aa

dialekty Qarótegínu

► předložky

► *a(z)/ay, dar, ^Pba(y)/^{PL}be(y)/^{PL}va, bō/ba/va, tō; bē; kati (qati)*

► záložky

► *=a ~ =ra/=rō, ^L-anda /^P-da /^P-na, -ba, -kati (-qati)*

► zájmena

► man, mən	mō, mōhō	-am, -əm	-ъmū(n)
tu	šumō	-at, -ət	-ъtū(n)
^P vay	^P vayo	-aš, -əš	-ъšū(n)
i(n)	in(h)ō. ^L ihō, ^L (i)yō	-aš, -əš	-ъšū(n)
ū(n)	ūn(h)ō, ^L (u)vō	-aš, -əš	-ъšū(n)

dialekty Qaróteginu

► slovesa	I.:	II.:	spona	
► -am, -əm, -um	-im, -ēm	-am, -əm, -um	-im, -ēm	-am -ēm
-i	-ē(d)	^L -ay, ^P -i	-ē(d)	-i -ē(d)
-a(d)	-an	-as(t), -astak, ^P -ay	^L -an, ^P -iyan	-ast, -ay -an
	(-ak v minulých časech)			
► <i>рафта усмодаам, рафта усмодаū ...</i>			<i>рафта будам, рафта будū ...</i>	
► rafta istōda/ə/um	rafta istōdi/ēm		^P raftōda/ə/um	^P raftōdi/ēm
rafta istōday	rafta istōdē(d)		^P raftōdi	^P raftōdē(d)
rafta istōdas	rafta istōdiyan		^P raftōd(ak)	^P raftōdan
► <i>рафтагустам, рафтагустū ...</i>				
► raftasta/ə/um	raftasti/ēm			
raftasti	raftastē(d)			
?; raftagi	raftastan			

text 6a – Jachakpast

1. мурчикáк дар дег зад, сухт.
Кандукáк рухóша хэр кард, пéши акáшū рафтáку.
2. ай хūнá бэрумáд, йак бúза дид, ūгам и буз гуфт: е, Кандукáк, чи кор кардáй?
мурчаки зóри чūн зад дар дег, мэрд.
3. ҳамū буз хэдэшū ки такíд барóйи мурчúка, муҳóша дар замин рехтан.
4. бúзу Кандукáк рафтán, чан ра рафтán ки йак зóға дар нули бед дидán.
ūгам зоғ мегá ки гчо мерáй Кандукак?
ūгам гуфт: мэна Кандукáк на гū, Кандукáки рукандá, мукандá бэгū, бúзи мурезú бегú,
мурчикáки зоричú мурд.
5. ūгам зоғ нулиша бурíд дар кúнаш зад, úгам сэкас шидán, рафтán.
ūгам ки дар раҳ йак чанóр дидán, ūгам чанóр гуфт ки Кандукáк, гчо мерí?
ūгам Кандукá гуфт ки мэна Кандукá на гú, Кандукáки рукандá, мукандá бэгú, бúзи мурезú
бэгú, зóға нул бэридá, мурчикáки зóри чūн мурдааст.

text 6a – Jachakpast

6. ҳамӣ чанор хэдәша такід, баргаш йак ваҷаб рехт.
ӯгам рафтán ки акáш арзэн оу метийá.
Ўгам акáш гуфт: е Кандукáк, гҷо мерáй?
гуфт ки мэна Кандукáк на гú, Кандукáки рукандá, мукандá бегú, бúзи мурезú бэгу, зоғи нул
бэрида бэгу, чанори барезú, мурчикаки зори чún мурдас.
7. ана, ӯгам, акáш бела дар кúnәш зад, чихт йстóд дар лави арзэн, óваш лойовá шуд.
8. ўгам оу гуфт ки: е Кандукáк, ту чи ко кардӣ?
ўгам гашт и Кандукáк гуфт: мэна Кандукáк на гú, Кандукáки рукандá мукандá, ови лойова
бэгу, арзúни саргардún бэгу, акайи бел дар ку бэгу, дега душмáни сузú бэгу, мурчукáки
зори чū мурдас.
9. укакош бэзán, мо ўмадем.

(tato pŕihoda vypráví nějaká žena, když se nevěsta po čtyřdenním pobytu v domě svého muže vrací k otci – v tu dobu se vaří nudlová polévka. tento obyčej se nazývá дәстбеша)

text 6b – Šómírzójón

1. мо ūмадэм дар Дубедá ки йак саркóри завúд, ду ε асп, се одам, бор кардагí ūмадан ай Фарғона, шаб қати мо истодán.
2. барвáхт хестán, дар қийá омадán ки шаб дута дуз вар хурдán, тиоқó дар дуст.
3. бест бача, гуфтан, кíсти?
дузо гуфтан; мо ошно́.
4. ū ду одáми саркóр гэрéхт, саркóр тоқá мўнд.
саркóра қапидán, лат кардán ки саркóра зўраш на расíд.
5. саркóра йáкташ корчá дар шикáмаш зад, саркóр уфтóд, дузхó молхóйи вайóро гирифтá
рафтán дар пуштá.
6. мо пагойí ки дар ра ūмадэм, сийаҳқалтаҳо фэр мегардá.
баде ки мерим, ки ҳамŭ саркóра кэштийán дузó, лоқупáра дарáкаш нест.

text 6b – Šómírzójón

7. миойим дар Помбачи хабар кардйм, рафтán, ū мурдара овардán: дузоро даракша дигá на йофтán.
8. се рӯз бád аз Матчó дарáки дузó бурӯмад, аз ε аспó шинохтán.
9. чамóати Матчó қапи се дуз, чор ε асп қати.
борó саркóра гэрйфт, овар ба Ғárма, дар Ғарм маалум кард.
10. бád панч рӯз бád дар минáйи халқ овардийán, суди оли аз Душамбé омáд, ζ укум ба парондán кард, барóйи ҳамйн, тафтйш кадрán ки шáшкас киштийán.
11. бád телефон додán ба ζ оййт ки ҳамйн дýкас бийойán· омáдán ки Абдулóро киштийán.
12. ино ūмадán, молóшӯна шинохтán, нйсмиша додán, дигáраша на йофтán.

text 6b – Šómírzójón

13. додари саркóри кэштаги рафт қати бобóш, аз Помбачи дар қоп дохтán мурдара йқа қаҳ қатí.
- .41 ε асп бор кардán, бурдán пазалá, ба ç ойít бурдán.

text 6c – Dašt-i Chirsón

1. йак хэрс будáст дар вáхтэш, йак даҳ дувоздáх сол аст ҳамин чо, хэдэш сийáхай қашқá, пешонí сафедаш.
2. бád, гуспáнда мехрá, гоу мехрá ҳаминчо, бád мерганó чан тир задán, на мэрт, óли ҳам гашта йстодáст.
3. бád мо шикóр рафтém, ҳамí мулойím рафтá истодém, мо вáйа нà дидем.
4. вай хоу буд, мо дар болóш рафтém ки хест, дар сáри мо давíд.
5. мо дигáр ҳич ай дáстмӯ на ўмáд, камўнóмӯ дар нагирифтán, ра–боло маҳкама, пойўн-махкамá, йак райи борикáк.
6. мо ҳамўнчо мўндém, тарсидém, раҳи нест ки йсу ўсу бэрím.
7. бád бэрўмад, сўни мо на ўмáд, сэни болó рафт, мо ўгám, ҳамўнчо мўндém, йак соát ўнчо истодém, бád ўмадém.

dialekty Rómitu

► předložky

► *ay, da, tō; bē; qati; bir-i* (< *βapou*)

► záložky

► *=a ~ =ra/=rō, -da, -ba, -q(it)i, -bōri/-vōrin*

► zájmena

► ma(n)		mō, mōhō, mōhōn	-ùm, -am	-mōn. -mūn
tù	šumō	šumō, šumōhō, šumōhōn	-ùt, -at	-tōn, -tūn
vay	šōn, šūn	vayō	-ùš, -aš	-šōn, -šūn
i(n)		inō, iyō	-iš, -aš	-šōn, -šūn
ōn		ūhō, ūwō	-iš, -iš	-šōn, -šūn

dialekty Rómitu

► slovesa	I.:	II.:	spona		
► -ùm, -am	-ēm	^V -īyam, ^{VS} -ām, ^{VS} -iūm	^V -ēm, ^{VS} -yēm, ^S -am	-ùm	-ēm
-í	-ē(d)	-í, iyí	-ē(d), -yē(d)	-i	-ē(d)
-a(d)	-an	-a(y)	^{VS} -īyan, ^S -an	-ay	-an
	(-ak v minulých časech)				
► <i>rafta ucmodaam</i>				<i>rafta ucmoda byd</i>	
► ^V rafsōdiyam, raftan dōrùm ^S raftōziyam, raftōstùm				raftēsōūd (^V raftan dōšt)	
► <i>duda bydaact</i>			<i>rafta bošam</i>		
► didūday, dida būdast			raftōšùm, rafta bōšùm		